

感染拡大防止のための留意点

Zu beachtende Punkte im Hinblick auf die Vorbeugung einer Infektionsausbreitung

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Um eine Infektionsausbreitung des neuartigen Coronavirus zu verhindern, bitten wir Sie, bei Veranstaltungen sowie bei gemeinsamen Essen die folgenden Punkte zu beachten:

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

Von einer Teilnahme an einer Veranstaltung oder eines gemeinsamen Essens abzusehen, falls Sie sich unwohl fühlen.

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手洗・手指消毒、マスクの着用、換気の徹底、大声での会話の自粛など、基本的な感染対策を徹底すること。なお、屋外において、他者と距離がとれない場合であっても会話をほとんど行わない場合は、マスクの着用は必要ないことに留意すること。

Im Hinblick auf die Teilnahme an Veranstaltungen und gemeinsamen Essen sind grundlegende Präventionsmaßnahmen wie die Sicherstellung eines angemessenen Abstands zu anderen Personen, Händewaschen und Desinfektion der Hände und Finger, das Tragen einer Gesichtsmaske, gründliches Lüften, der Verzicht auf Konversationen mit lauten Stimmen usw. zu treffen. Außerdem ist zu beachten, dass das Tragen einer Gesichtsmaske im Freien nicht notwendig ist, wenn wenig gesprochen wird, auch falls es nicht möglich ist, Abstand zu anderen Personen zu halten.

- 高齢者や基礎疾患を有する者及びこれらの者と日常的に接する者は、密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。

Ältere Menschen und Personen mit Grunderkrankungen sowie Personen, die täglich mit solchen Personen Kontakt haben, sollten auf eine Teilnahme an Veranstaltungen und gemeinsamen Essen an Orten mit geschlossenen Räumen, großen Menschenansammlungen, dichten Abständen oder unzureichenden Präventionsmaßnahmen verzichten.

- 必要に応じて、オンラインでイベントに参加することなども検討すること。

Bei Bedarf sollte beispielsweise eine Online-Teilnahme an Veranstaltungen in Betracht gezogen werden.

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

Falls bei Ihnen der Verdacht aufkommt, sich mit dem neuartigen Coronavirus infiziert zu haben, und Sie Fragen im Hinblick auf die Untersuchung o. ä. in einer medizinischen Einrichtung sind, haben Sie sich telefonisch bei der Beratungsstelle der Gemeinde Ihres Wohnorts zu melden.